



الرقم: LCA0000346811-2024

"شهادة استيفاء شروط السلامة الوقائية"

صدرت هذه الشهادة استناداً إلى قرار مجلس الوزراء رقم (24) لسنة 2012م في شأن تنظيم خدمات الدفاع المدني بالدولة:

الاسم التجاري للمنشأة: مدرسة سباري الهندية ش.ذ.م.م رقم الرخصة: 682746 رقم الأرض: 1320797
الكلان بمنطقة: تاريخ الاصدار: 2024/02/13 تاريخ الانتهاء: 2025/02/12
وقد وجد مستوىًّاً لشروط السلامة الوقائية.

ملاحظات:

- سدلت الرسوم ب إيصال رقم: ()
- يجب الالتزام باعتماد عقود الصيانة الدورية لأجهزة ومعدات السلامة والوقاية من الحرائق من إحدى الشركات المعتمدة.
- أي تعديلات في أنظمة ومعدات السلامة والوقاية من الحرائق أو النشاط يتطلب موافقة مسبقة من الدفاع المدني.
- يجب ربط المنشآة بالأنظمة الذكية (24x7).
- في حال الإخلال بأي من اشتراطات السلامة الوقائية سيتم مخالفة المنشآة (نموذج المخالفات خلف الشهادة) -
- توضع الشهادة في مكان بارز وواضح للعيان.
- مراجعة الدفاع المدني سنويًا للكشف على المنشآة.

هذه الشهادة معتمدة إلكترونيًا ولا تحتاج إلى توقيع

للطوارئ
997
Emergency

817



Manager

للتاكيد من صحة بيانات الشهادة <http://eservices.dcd.gov.ae>

هاتف: 800997 فاكس: 04-7052150

www.ecomplain.ae

الموقع الإلكتروني: www.dcd.gov.ae

نظام المقترنات: <http://esuggest.dubai.ae>

دربينا، أن تكون دولة الإمارات العربية المتحدة من أفضل دول العالم أمناً وسلامةً.

United Arab Emirates
 Ministry of Interior
 Civil Defense G.H.Q.
 General Directorate of civil Defense Dubai

No. LCA0000346811-2024

Certificate of compliance with preventive safety conditions

Issued under the cabinet decree No. (24) of 2012 regarding regulating civil defense services in the state

Trade Name	SABARI INDIAN SCHOOL (L. L. C)	License No.	682746	Plot No.: 1320797
Located at		Expiry Date	12/02/2025	

Having found compliance with preventive safety conditions

Notes:

- Applicable fees paid by virtue of receipt No. ()
- Periodic maintenance contracts for prevention and safety equipment shall be approved by a recognized company.
- Whatever amendments to fire prevention and safety systems and equipment or to the activity shall require the civil defense prior consent.
- The establishment shall be linked to the smart systems (7X24).
- Those penalties (described overleaf) shall apply in case of violating preventive safety conditions.
- This certificate shall be mounted at a visible and prominent position.
- The establishment shall apply to the civil defence annually for the building inspection.

This certificate approved electronically and does not require any signature.

To verify the accuracy of the certificate's data: <http://eservices.dcd.gov.se>

Tel: 800997

Fax: 04-7052150

Complains Portal: www.ecomplain.ae

Emergency 997
 //QR Code// 817

Website: www.acd.gov.ae



Martin

Principal
 Sabari Indian School
 Dubai, UAE



Our vision: To have the United Arab Emirates as one of the best countries in the world in achieving safety and security



Shahulhamid Abubacker
 Administration Manager
 Sabari Indian School, Dubai



Maintenance Service Agreement No AMC0000335366-2024	attestMaintenance_contract_mainTitle2 رقم AMC0000335366-2024																																																												
Agreement made on 2024-02-13 date between TAME FLAME FIRE FIGHTING L.L.C P.O Box 237958 , Dubai, UAE (Hererin After Referred To as First Party) M/s: SABARI INDIAN SCHOOL LLC Project: GROUND FLOOR+FIRST FLOOR Plot No: 1320797 Tel: 04-2505806 Fax:04-2505028 24*7 Subscription no : (Herein After Referred To As Second Party) Both parties hereby agreed upon:	اتفاقية عقد الصيانة بتاريخ 13-02-2024 فيما بين شركة تيم فلائم لمكافحة الحريق ش.ذ.م.م . ب 237958 دبي و الإمارات العربية المتحدة ويشار لها بالطرف الأول والساده مدرسة سباري الهندية ش.ذ.م.م المشروع الطابق الأرضي+طابق اول رقم القطعة 1320797 فاكس 2505806-04 هاتف 2505028-04 () رقم نموذج الإشتراك بنظام 7*24 : () ويشار له فيما يلى بالطرف الثاني) اتفاق الطرفان على ما يلى																																																												
Subject matter of the Agreement 1-The first party shall check & maintains the following: Written bellow:																																																													
Licensing Maintenance Systems FIRE FIGHTING SYSTEMS} PROTECTION SYSTEMS}	موضوع العقد 1- بموجب هذا العقد يتلزم الطرف الأول بفحص و صيانة أجهزة. الموضحة أدناه:																																																												
Licensing Maintenance Systems ADDRESSABLE FIRE ALARM CONTROL UNIT (PANEL) EMRGGENCY EXIT LIGHT - ADDRESSABLE ADDRESSABLE ALARM INITIATING DEVICE - MANUAL CALL POINT BREECHING INLET (FIRE DEPARTMENT CONNECTION) - 2 WAY ADDRESSABLE EMERGENCY LIGHTING CONTROL UNIT ADDRESSABLE ALARM INITIATING DEVICE - SPOT TYPE DETECTOR - SMOKE - OPTICAL PORTABLE FIRE EXTINGUISHERS - DRY POWDER NOTIFICATION DEVICE - SOUNDER PUMP ASSEMBLY - JOCKEY EMRGGENCY LIGHT - ADDRESSABLE ADDRESSABLE ALARM INITIATING DEVICE - SPOT TYPE DETECTOR - HEAT - RATE OF RISE PORTABLE FIRE EXTINGUISHERS - CO2 HOSE PUMP ASSEMBLY - DIESEL ENGINE - HORIZONTAL SPLIT CASE PUMP ASSEMBLY - ELECTRIC - HORIZONTAL SPLIT CASE	<table border="1"> <thead> <tr> <th>النظام التركيب والصيانة</th> <th>أنظمة مكافحة الحريق</th> <th>أنظمة الحماية</th> </tr> <tr> <th>عدد المهندسين</th> <th>عدد الفنيين</th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>13</td> <td>2</td> <td></td> </tr> <tr> <td>12</td> <td>3</td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <table border="1"> <thead> <tr> <th>الاسم التجاري</th> <th>العدملاحظات</th> <th>Machinery and equipments</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>MAINTENANCE</td> <td>1 NITIE</td> <td>لوحة التحكم لنظام الإنذار المعنون</td> </tr> <tr> <td>MAINTENANCE</td> <td>24 DENKO</td> <td>إنارة مخارج الطوارئ المعنونة</td> </tr> <tr> <td>MAINTENANCE</td> <td>16 NITIE</td> <td>نقطة نداء يدوية معنونة</td> </tr> <tr> <td>MAINTENANCE</td> <td>1 EVERSAFE</td> <td>نقطة تزويد المياه (وصلة الدفاع المدني) باتجاهين</td> </tr> <tr> <td>MAINTENANCE</td> <td>1 DENKO</td> <td>وحدة التحكم بإنارة الطوارئ المعنونة</td> </tr> <tr> <td>MAINTENANCE</td> <td>134 NITIE</td> <td>كافش دخان ضوئي معنون</td> </tr> <tr> <td>MAINTENANCE</td> <td>32EVERSAFE</td> <td>طفاية الحريق محمولة - بودرة جافة</td> </tr> <tr> <td>MAINTENANCE</td> <td>25 NITIE</td> <td>وحدة الإنذار بالصوت</td> </tr> <tr> <td>MAINTENANCE</td> <td>1 NAFFCO</td> <td>تجميع مضخة - المضخة التعويضية</td> </tr> <tr> <td>MAINTENANCE</td> <td>73 DENKO</td> <td>إنارة الطوارئ المعنونة</td> </tr> <tr> <td>MAINTENANCE</td> <td>2 NITIE</td> <td>كافش الحرارة متغير الدرجات معنون</td> </tr> <tr> <td>MAINTENANCE</td> <td>38EVERSAFE</td> <td>طفاية الحريق محمولة CO2</td> </tr> <tr> <td>MAINTENANCE</td> <td>10EVERSAFE</td> <td>الخراطيم</td> </tr> <tr> <td>MAINTENANCE</td> <td>1 NAFFCO</td> <td>تجميع مضخة محرك ديزل أفقية بخطاء متحرك</td> </tr> <tr> <td>MAINTENANCE</td> <td>1 NAFFCO</td> <td>تجميع المضخة أفقية بخطاء متحرك</td> </tr> </tbody> </table>	النظام التركيب والصيانة	أنظمة مكافحة الحريق	أنظمة الحماية	عدد المهندسين	عدد الفنيين		13	2		12	3		الاسم التجاري	العدملاحظات	Machinery and equipments	MAINTENANCE	1 NITIE	لوحة التحكم لنظام الإنذار المعنون	MAINTENANCE	24 DENKO	إنارة مخارج الطوارئ المعنونة	MAINTENANCE	16 NITIE	نقطة نداء يدوية معنونة	MAINTENANCE	1 EVERSAFE	نقطة تزويد المياه (وصلة الدفاع المدني) باتجاهين	MAINTENANCE	1 DENKO	وحدة التحكم بإنارة الطوارئ المعنونة	MAINTENANCE	134 NITIE	كافش دخان ضوئي معنون	MAINTENANCE	32EVERSAFE	طفاية الحريق محمولة - بودرة جافة	MAINTENANCE	25 NITIE	وحدة الإنذار بالصوت	MAINTENANCE	1 NAFFCO	تجميع مضخة - المضخة التعويضية	MAINTENANCE	73 DENKO	إنارة الطوارئ المعنونة	MAINTENANCE	2 NITIE	كافش الحرارة متغير الدرجات معنون	MAINTENANCE	38EVERSAFE	طفاية الحريق محمولة CO2	MAINTENANCE	10EVERSAFE	الخراطيم	MAINTENANCE	1 NAFFCO	تجميع مضخة محرك ديزل أفقية بخطاء متحرك	MAINTENANCE	1 NAFFCO	تجميع المضخة أفقية بخطاء متحرك
النظام التركيب والصيانة	أنظمة مكافحة الحريق	أنظمة الحماية																																																											
عدد المهندسين	عدد الفنيين																																																												
13	2																																																												
12	3																																																												
الاسم التجاري	العدملاحظات	Machinery and equipments																																																											
MAINTENANCE	1 NITIE	لوحة التحكم لنظام الإنذار المعنون																																																											
MAINTENANCE	24 DENKO	إنارة مخارج الطوارئ المعنونة																																																											
MAINTENANCE	16 NITIE	نقطة نداء يدوية معنونة																																																											
MAINTENANCE	1 EVERSAFE	نقطة تزويد المياه (وصلة الدفاع المدني) باتجاهين																																																											
MAINTENANCE	1 DENKO	وحدة التحكم بإنارة الطوارئ المعنونة																																																											
MAINTENANCE	134 NITIE	كافش دخان ضوئي معنون																																																											
MAINTENANCE	32EVERSAFE	طفاية الحريق محمولة - بودرة جافة																																																											
MAINTENANCE	25 NITIE	وحدة الإنذار بالصوت																																																											
MAINTENANCE	1 NAFFCO	تجميع مضخة - المضخة التعويضية																																																											
MAINTENANCE	73 DENKO	إنارة الطوارئ المعنونة																																																											
MAINTENANCE	2 NITIE	كافش الحرارة متغير الدرجات معنون																																																											
MAINTENANCE	38EVERSAFE	طفاية الحريق محمولة CO2																																																											
MAINTENANCE	10EVERSAFE	الخراطيم																																																											
MAINTENANCE	1 NAFFCO	تجميع مضخة محرك ديزل أفقية بخطاء متحرك																																																											
MAINTENANCE	1 NAFFCO	تجميع المضخة أفقية بخطاء متحرك																																																											
Obligations of the First Party 2-The first party shall guarantees that all checks & maintenance with engineering standards and as per Civil Defence requirements. 3-The first party undertakes that all spare parts to be installed shall genuine & bought	التزامات الطرف الأول ٢- يضمن الطرف الأول بأن كافة خدمات الفحص ستتم وفقاً للمعايير الهندسية و حسب اشتراطات و متطلبات الدفاع المدني. ٣-يلزم الطرف الأول بأن تكون جميع قطع الغيار التي سيتم تركيبها أصلية و مشتراء من وكيل المنتج الأصلي المعتمد من قبل الدفاع المدني مع اشعار الطرف الثاني بالجهة التي تم شراء قطع الغيار منها. ٤-يلزم الطرف الأول بالقيام بفحص كافة الأجهزة و المعدات موضوع العقد بصورة دورية و باواقع أربع مرات في																																																												



Shahulhamid Abubacker
Administration Manager
Sabari Indian School, Dubai

Principal
Sabari Indian School
Dubai, UAE



from the agent direct, second party to be informed about the source where spare parts were brought from. 4-First party shall check all the equipments periodically at least (4) times in the contractual year. 5-The first party undertakes immediate response to emergency call out within maximum 24 hours from the time of call was received during official working days and holidays.	السنة التعاقدية وتسجيل نتيجة الفحص في بطاقة تخصص للفحص الدوري. ٥-يلتزم الطرف الأول بالقيام بالاستجابة الفورية خلال 24 ساعة من الإبلاغ بالعطل خلال أيام العمل الرسمية، وكذلك أيام العطلات.
Rights & Obligations of the Second Party 6-The second party reserved the right to contact Dubai Civil Defence through Fax: 04-2612449 In case the first party does not perform his duties stand in the agreement. 7-The second party shall allow first to carry out the technical check & maintenance work in the specified times stated in the agreement.	حقوق و التزامات الطرف الثاني ٦-يحق للطرف الثاني مخاطبة الدفاع المدني دبي على الفاكس رقم ٠٤٢٦١٢٤٤٩ أو عن طريق نظام الشكاوى بالموقع الإلكتروني للدفاع المدني أو عن طريق مركز خدمة العملاء بمبني الإدارة في حالة عدم قيام الطرف الأول بواجباته وإلتزاماته المنصوص عليها في هذا العقد. ٧-يلتزم الطرف الثاني بتمكين الطرف الأول من القيام بأعمال الفحص الفني و الصيانة وفق المواعيد المحددة في البند رقم ٤ من هذا العقد.
Agreement Value & Terms of Payment 8-The total value of this agreement was determined 5500 none of the two parties reserve any right to amend it for any reason, the value does not include the value of the spare parts to be replaced. 9-The second party undertakes to pay the value as Agreement.	قيمة التعاقد و طريقة الدفع ٨-تحددت القيمة الإجمالية لهذا العقد بمبلغ إجمالي ٥٥٥٠ درهم و لا يحق لأي طرف من = ٢ attestMaintenance_contract_subject ٨ طلب تعديله لأي سبب من الأسباب و لا يشمل هذا العقد قيمة قطع الغيار التي يتم استبدالها ٩-يلتزم الطرف الثاني بدفع قيمة التعاقد حسب الاتفاق.
Validity of the Agreement 10-This agreement is valid for a period of one year from the date hereof.	سريان الاتفاقية ١٠-يسري هذا العقد اعتباراً من التاريخ المحدد في ديباجته و لسنة ميلادية واحدة.
Arbitration 11- Any dispute arising from this agreement shall be arbitrated at the Courts of Dubai only.	اختصاص المحاكم ١١-تختص محاكم دبي دون غيرها بالنظر في أي نزاع ينشأ عند تطبيق بنده هذا العقد.
Legal Reference 12-Ministrial decision No 24/2012, and its regulatory note No 505 for 2012 shall apply only in regulating all Civil Defence services not mentioned hereof.	المرجعية القانونية ١٢-تطبق أحكام القرار الوزاري رقم ٢٤/٢٠١٢ ولائحته التنظيمية رقم ٥٠٥ لسنة ٢٠١٢م بشأن تنظيم خدمات الدفاع المدني بالدولة في كل ما لم يرد نص بشأنه في هذا العقد.
Signing the Agreement 13- This agreement shall be made of three copies to be signed at Dubai on the date herein above written and on copy handed to each party & Civil Defence.	توقيع العقد ١٣-أعد هذا العقد من ثلاثة نسخ و تم التوقيع عليه من قبل الطرفين بالتاريخ المحدد في ديباجته و سلمت نسخة منه بيد كل طرف و نسخة لإدارة الدفاع المدني / دبي بعد المصادقة عليه.

- Agreement will not come into force unless bears the signatures of both parties, in case canceled by either parties Dubai Civil Defence shall be informed within a week period and inform other party before one month from the cancellation date. - Both parties acknowledge the correctness of data entered , otherwise bear all legal liabilities if given data proved to be incorrect. - If fire system details is not included in the maintenance contract, maintenance company which executes installation and maintenance works shall be fined.

To verify contract go to <http://eservices.dcd.gov.ae/> Certified e-copy from the general administration of civil defence - Dubai

لا يعتبر هذا العقد سارياً إلا بعد التوقيع عليه من قبل كلا الطرفين - وفي حالة الغاء العقد من قبل اي من الطرفين يتوجب اخطار الادارة العامة للدفاع المدني خلال فترة اسبوع واحد واخطار الطرف الآخر قبل شهر من تاريخ الانلغاء - يقر كلا الطرفين بصحة البيانات المدخلة وتحمل كافة المسؤوليات القانونية في حالة ثبوت عدم صحة البيانات. - ستتم مخالفة الشركة المنفذة لأعمال الصيانة والتركيب في حالة عدم إشتمال العقد على جميع بيانات النظام المتعاقد عليه.

للتتأكد من صحة بيانات العقد نسخة <http://eservices.dcd.gov.ae/> معتمدة الكترونياً من الادارة العامة للدفاع المدني - دبي

Approval Date Feb 12, 2024



شاحل هميد
Principal
Sabari Indian School
Dubai, UAE



Shahulhamid Abubacker
Administration Manager
Sabari Indian School, Dubai